Open English Translation
of the Bible

Biblical Odes

The DC editions are placed side by side by chapter only. Their verse numbering and textual contents differ; corresponding lines are not established equivalents.

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

No RV source text for chapter 1.

No RV source text for chapter 2.

Literal Version

1:1 ⟦ΑΣΩΜΕΝ⟧ the/this/who lord, gloriously for to_glorify ⟦ἵππον⟧ and ⟦ἀναβάτην⟧ ⟦ἔρριψεν⟧ toward sea. **2** a_helper and a_shelterer to_be I/we toward salvation; this/he/she/it God I/we, and to_glorify he/she/it/self, God of_the father I/we, and ⟦ὑψώσω⟧ he/she/it/self. **3** lord ⟦συντρίβων⟧ war, lord name he/she/it/self. **4** ⟦ἅρματα⟧ Faraō and the/this/who power he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἔρριψεν⟧ toward sea; ⟦ἐπιλέκτους⟧ ⟦ἀναβάτας⟧ ⟦τριστάτας⟧ ⟦κατεπόντισεν⟧ in/on/among red sea, **5** ⟦πόντῳ⟧ ⟦ἐκάλυψεν⟧ he/she/it/self; ⟦κατέδυσαν⟧ toward ⟦βυθὸν⟧ like/as/about stone. **6** the/this/who right you, lord, to_glorify in/on/among strength the/this/who right you hand. lord, ⟦ἔθραυσεν⟧ enemy **7** and the/this/who multitude the/this/who glory you ⟦συνέτριψας⟧ the/this/who opposed; to_send the/this/who wrath you, and to_devour he/she/it/self which/how straw/stubble. **8** and through/because_of spirit/breath of_the wrath you to_pass the/this/who water ⟦ἐπάγη⟧ like/as/about wall the/this/who water, ⟦ἐπάγη⟧ the/this/who a_wave in/on/among midst the/this/who sea **9** to_say the/this/who enemy ⟦Διώξας⟧ ⟦καταλήμψομαι⟧; ⟦μεριῶ⟧ plunder, ⟦ἐμπλήσω⟧ soul I/we. ⟦ἀνελῶ⟧ the/this/who sword I/we, to_ _lord_over the/this/who hand I/we. **10** to_send the/this/who spirit/breath you, and ⟦ἐκάλυψεν⟧ he/she/it/self sea; ⟦ἔδυσαν⟧ like/as/about lead in/on/among water ⟦σφοδρῷ⟧. **11** one/which? like you in/on/among God, lord? one/which? like you? ⟦δεδοξασμένος⟧ in/on/among holy, marvellous in/on/among ⟦δόξαις⟧, to_do/make wonders. **12** ⟦ἐξέτεινας⟧ the/this/who right you, and to_swallow he/she/it/self the/this/who earth. **13** ⟦λδήγησας⟧ the/this/who righteousness you the/this/who a_people you this/he/she/it which ⟦ἐλυτρώσω⟧, to_plead/comfort the/this/who strength you toward guest_room/inn holy you. **14** to_hear Gentile_ _nation and to_fear; ⟦ἐδῖνες⟧ to_take to_dwell ⟦Φυλιστιείμ⟧. **15** then ⟦ἔσπευσαν⟧ ⟦ἡγεμόνες⟧ Edōm and ruler to_take he/she/it/self trembling. ⟦ἐτάκησαν⟧ all the/this/who to_ _dwell Ϙanaan. **16** ⟦ἐπιπέσοι⟧ upon/to/against he/she/it/self fear and trembling; ⟦μεγέθει⟧ arm you ⟦ἀπολιθωθήτωσαν⟧; until if to_pass_by the/this/who a_people you, lord, until if to_ _pass_by the/this/who a_people you this/he/she/it which ⟦ἐκτήσω⟧. **17** ⟦εἰσαγαγὼν⟧ ⟦καταφύτευσον⟧ he/she/it/self toward mountain inheritance you, toward ready dwelling_place you the/this/who/which ⟦κατειργάσω⟧, sanctification, lord, the/this/who to_make_ready the/this/who/which hand you, **18** lord, ⟦βασιλεύων⟧ the/this/who an_age and upon/to/against an_age and still. **19** that/since to_enter horse Faraō with ⟦ἅρμασιν⟧ and ⟦ἀναβάταις⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there toward sea, and ⟦ἐπήγαγεν⟧ upon/to/against he/she/it/self lord the/this/who water the/this/who sea; the/this/who but/and son Israaʸl to_ _travel through/because_of dried_up/withered in/on/among midst the/this/who sea.

2:1 to_watch_out, heaven, and to_speak; and to_hear earth declaration out_from mouth I/we. **2** ⟦προσδοκάσθω⟧ which/how rain the/this/who a_maxim I/we. and ⟦καταβήτω⟧ which/how dew the/this/who declaration I/we; like/as/about rainstorm upon/to/against ⟦ἄγρωστιν⟧, and like/as/about snowflakes upon/to/against grass. **3** that/since name lord to_ _call; to_give ⟦μεγαλωσύνην⟧ the/this/who God I/we. **4** God,

Literal Version

[[ἀληθινὰ]] the/this/who work
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and all
the/this/who/which road
he/she/it/self/my/your/him-self/there judgement; God
faithful, and no to_be unrighteousness; just and sacred lord.
5 [[ἡμάρτοσαν]], no he/she/it/self child, [[μωμητά]]; generation
crooked and to_pervert. **6** this/he/she/it lord [[ἀνταποδίδοτε]]
thus(-ly), a_people foolish and not wise? no he/she/it/self
this/he/she/it you father to_posses you, and to_do/make you
and to_create you ? **7** to_remember day an_age, to_understand
year generation generation. [[ἐπερώτησον]] the/this/who
father you, and to_report you; the/this/who elder you, and to_
say you. **8** when [[διεμέριζεν]] the/this/who highest Gentile
_nation, which [[διέσπειρεν]] son Adam, to_stand region
Gentile_nation according_to number angel God. **9** and to_be
part lord a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there
Yakōb, a_measured_out_line inheritance
he/she/it/self/my/your/him-self/there Israaʸl.
10 [[αὐτάρκησεν]] he/she/it/self in/on/among the/this/who
deserted. in/on/among [[δίψῃ]] [[καύματος]], in/on/among
[[ἀνύδρῳ]]; [[ἐκύκλωσεν]] he/she/it/self and [[ἐπαίδευσεν]]
he/she/it/self, and [[διεφύλαξεν]] he/she/it/self which/how
[[κόρην]] eye. **11** [[ὡις]] eagle [[σκεπάσαι]] chick
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and upon/to/against
the/this/who [[νεοσσοῖς]]
he/she/it/self/my/your/him-self/there [[ἐπεπόθησεν]]; [[διεὶς]]
the/this/who wing he/she/it/self/my/your/him-self/there
to_receive he/she/it/self, and [[ἀνέλαβεν]] he/she/it/self
upon/to/against the/this/who [[μεταφρένων]]
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **12** lord alone to_bring
he/she/it/self, and no to_be with/after he/she/it/self God
another's. **13** [[ἀνεβίβδασεν]] he/she/it/self upon/to/against
the/this/who strength the/this/who earth. [[ἐψώμισεν]]
he/she/it/self produce field; [[ἐθήλασαν]] honey out_from rock.
and olive_oil out_from strong rock; **14** [[βδούτυρον]] ox and milk
sheep with/after [[στέατος]] [[ἀρνοῶν]] and [[κριῶν]], son bull
and he-goat with/after [[στέατος]] [[νεφρῶν]] [[πυροῦ]], and
blood [[σταφυλῆς]] to_drink wine. **15** and to_eat Yakōb and
[[ἐνεπλήσθη]], and [[ἀπελάκτισεν]] the/this/who [[ἠγαπημένος]],
[[ἐλιπάνθη]], to_thicken, [[ἐπλατύνθη]]; and [[ἐνκατέλειπεν]] God
the/this/who [[ποιήσαντα]] he/she/it/self, and to_leave away_
_from God saviour he/she/it/self/my/your/him-self/there.
16 [[παρώξυνάν]] I/we upon/to/against another's.
in/on/among [[βδελύγμασιν]] he/she/it/self [[ἐξεπίκρανάν]]
I/we; **17** [[ἔθυσαν]] demon and no God, God which no [[ᾔδεσαν]];
[[καινοὶ]] and [[πρόσφατοι]] to_come/be_present, which no to_
_perceive the/this/who father he/she/it/self. **18** [[θκὸν]]
the/this/who [[ποιήσαντά]] you [[ἐυκατέλειπες]], and
[[ἐπελάθου]] God of_the [[τρέφοντός]] you. **19** to_perceive lord
and [[ἐζήλωσεν]], and [[παρωξύνθη]] [[δι]]' wrath son
he/she/it/self/my/your/him-self/there and daughter; **20** and
to_say [['Αποστρέψω]] the/this/who face I/we away_from
he/she/it/self, and to_show one/which? to_be he/she/it/self
upon/to/against last/least. that/since generation
[[ἐξεστραμμένη]] to_be, son which no to_be faith in/on/among
he/she/it/self. **21** he/she/it/self [[παρεζήλωσάν]] I/we
upon/to/against no God, [[παρώργισάν]] I/we in/on/among
the/this/who [[εἰδώλοις]] he/she/it/self; I/we/and_I to_make_

Readers' Version

Readers' Version

Literal Version

_envious he/she/it/self upon/to/against no Gentile_nation. ⟦ἐπ⟧'Gentile_nation senseless to_anger he/she/it/self. **22** that/since fire ⟦ἐκκέκαυται⟧ out_from of_the wrath I/we, ⟦καυθήσεται⟧ until Hades under; to_devour earth and the/this/who produce he/she/it/self, ⟦φλέξει⟧ foundation mountain. **23** to_assemble toward he/she/it/self evil/harm, and the/this/who arrow I/we to_complete toward he/she/it/self. **24** ⟦τηκόμενοι⟧ hunger and eating ⟦ὀρνέων⟧, and convulsion incurable; tooth wild_animal to_send_out/away toward he/she/it/self, with/after wrath ⟦συρόντων⟧ upon/to/against earth. **25** ⟦ξωθεν⟧ ⟦ἀτεκνώσει⟧ he/she/it/self sword, and out_from the/this/who ⟦ταμείων⟧ fear; young_man with ⟦παρθένῳ⟧, ⟦θηλάζων⟧ with/after ⟦καθεστηκότος⟧ elder. **26** to_say ⟦Διασπερῶ⟧ he/she/it/self, ⟦καταπαύσω⟧ so out_from a_human the/this/who memorial he/she/it/self; **27** if not ⟦δι⟧' wrath enemy, in_order_that/to not ⟦μακροχρονίσωσιν⟧. and in_order_that/to not ⟦συνεπιθῶνται⟧ the/this/who ⟦ὑπεναντίοι⟧; not to_say the/this/who hand I/we ⟦ὑψηλὴ⟧ and not lord to_do/make this/he/she/it all. **28** that/since Gentile_ _nation ⟦ἀπολωλεκὸς⟧ plan to_be, and no to_be in/on/among he/she/it/self higher_knowledge. **29** no ⟦ἐφρόνησαν⟧ to_ _understand this/he/she/it; ⟦καταδεξάσθωσαν⟧ toward the/this/who ⟦ἐπιόντα⟧ time. **30** how?/how?! ⟦διώξεται⟧ toward ⟦χιλίους⟧. and two ⟦μετακινήσουσιν⟧ myriad, if not the/this/who God to_pay he/she/it/self, and the/this/who lord to_deliver he/she/it/self? **31** no for to_be the/this/who God he/she/it/self which/how the/this/who God I/we; the/this/who but/and enemy I/we foolish. **32** out_from for vine Sodomōn the/this/who vine he/she/it/self, and the/this/who a_small_vine_branch he/she/it/self out_from Gomorras; the/this/who grapes he/she/it/self grapes gall, bunch_of_grapes bitterness he/she/it/self; **33** wrath ⟦δρακόντων⟧ the/this/who wine he/she/it/self, and wrath asp incurable. **34** not this/he/she/it all ⟦συνῆκται⟧ ⟦παρ⟧ I/we/my, and ⟦ἐσφράγισται⟧ in/on/among the/this/who ⟦θησαυροῖς⟧ I/we **35** in/on/among day vengeance to_repay. in/on/among time/right_time when(-ever) ⟦σφαλῇ⟧ the/this/who foot he/she/it/self; that/since near day ⟦ἀπωλίας⟧ he/she/it/self, and be_present ready you. **36** that/since to_judge lord the/this/who a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there, and upon/to/against the/this/who slave he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦παρακληθήσεται⟧; ⟦ἴδεν⟧ for he/she/it/self ⟦παραλελυμένους⟧ and ⟦ἐκλελοιπότας⟧ in/on/among an_ _invasion and ⟦παρειμένους⟧. **37** and to_say lord where? to_be the/this/who God he/she/it/self, upon/to/against which ⟦ἐπεποίθεισαν⟧ upon/to/against he/she/it/self **38** which the/this/who fat the/this/who sacrifice he/she/it/self to_eat, and ⟦ἐπίνετε⟧ the/this/who wine the/this/who ⟦σπονδῶν⟧ he/she/it/self; ⟦ἀναστήτωσαν⟧ and ⟦βοηθησάτωσαν⟧ you, and ⟦γενηθήτωσαν⟧ you ⟦σκεπασταί⟧. **39** ⟦ἴδτε⟧ to_perceive that/since I/we to_be. and no to_be God but/however I/we/my; I/we to_kill and to_live to_do/make; to_strike, I/we/and_I to_heal and no to_be the/this/who out_from the/this/who hand I/we to_take_out/select. **40** that/since to_ _take_up toward the/this/who heaven the/this/who hand I/we, and ⟦ὀμοῦμαι⟧ the/this/who ⟦δεξιῷ⟧ I/we and to_say to_ _live I/we toward the/this/who an_age; **41** that/since to_

Literal Version

_provoke which/how lightning the/this/who sword I/we, and to_cling_to judgement the/this/who hand I/we. and ⟦ἐκδικήσει⟧, and ⟦ἀνταποδώσει⟧ condemnation the/this/who ⟦ἐχθροῖς⟧, and the/this/who to_hate ⟦ἀνταποδώσει⟧. **42** ⟦μεθύσω⟧ the/this/who arrow I/we away_from blood, and the/this/who sword I/we to_devour meat, away_from blood ⟦τραυματιῶν⟧ and ⟦αἰχμαλωσίας⟧, away_from head ruler Gentile_nation. **43** to_celebrate, heaven, together he/she/it/self, and to_worship he/she/it/self all the/this/who angel God; to_celebrate, Gentile_nation, with/after of_the a_ _people he/she/it/self/my/your/him-self/there, and ⟦ἐνισχυσάτωσαν⟧ he/she/it/self all son God; that/since the/this/who blood the/this/who son he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἐκδικεῖται⟧, and ⟦ἐκδικήσει⟧, and ⟦ἀνταποδώσει⟧ condemnation the/this/who ⟦ἐχθροῖς⟧; and the/this/who to_hate ⟦ἀνταποδώσει⟧ condemnation, and ⟦ἐκκαθαριεῖ⟧ lord the/this/who earth of_ _the a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there.

3:1 ⟦Ἐστερεώθη⟧ the/this/who heart I/we in/on/among ⟦Κυρίχ⟧;, ⟦ὑψώθη⟧ horn I/we in/on/among God I/we; ⟦ἐπλατύνθη⟧ upon/to/against enemy I/we the/this/who mouth I/we, ⟦ηὐφράνθην⟧ in/on/among salvation you. **2** that/since no to_be holy which/how lord. and no to_be just which/how the/this/who God I/we, no to_be holy but/however you/your. **3** not to_boast and not to_speak high, nor ⟦ἐξελθάτω⟧ ⟦μεγαλορημοσύνη⟧ out_from of_the mouth you; that/since God ⟦γνώσεων⟧ lord, and God ⟦ἑτοιμάζων⟧ ⟦ἐπιτηδεύματα⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there. **4** bow ⟦δυνατῶν⟧ be_weak, and ⟦ἀσθενοῦντες⟧ ⟦περιεζώσαντο⟧ power. **5** full bread ⟦ἠλαττώθησαν⟧, and the/this/who to_ _hunger ⟦παρῆκαν⟧ earth. that/since infertility to_give_birth_ _to seven, and the/this/who much in/on/among child be_ _weak. **6** lord ⟦θανατοῖ⟧ and ⟦ζωογονεῖ⟧ ⟦κατάγει⟧ toward Hades and ⟦ἀνάγει⟧. **7** lord ⟦πτωχίζει⟧ and ⟦πλουτίζει⟧, ⟦ταπεινοῖ⟧ and ⟦ἀνυψοῖ⟧ **8** ⟦ἀνιστᾷ⟧ away_from earth ⟦πένητα⟧, and away_from ⟦κοπρίας⟧ to_arise poor; of_the to_ _seat he/she/it/self with/after ⟦δυναστῶν⟧ a_people, and throne glory ⟦κατακληρονομῶν⟧ he/she/it/self. **9** to_give a_ _vow/prayer the/this/who ⟦εἰχομένῳ⟧. and to_praise/bless year just. that/since no in/on/among strength able man; **10** lord weak to_do/make the/this/who ⟦ἀντίδικον⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there; lord holy. not to_ _boast the/this/who wise in/on/among the/this/who wisdom he/she/it/self/my/your/him-self/there, and not to_boast the/this/who able in/on/among the/this/who power he/she/it/self/my/your/him-self/there, and not to_boast the/this/who rich in/on/among the/this/who ⟦πλούτῳ⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there- but the/this/who in/on/among this/he/she/it to_boast the/this/who to_boast. ⟦συνίειν⟧ and to_know the/this/who lord, and ⟦σοιεῖν⟧ judgement and righteousness in/on/among midst the/this/who earth. lord to_ascend toward heaven, and ⟦ἐβρόντησεν⟧; he/she/it/self to_judge Akra/tip earth, just which. and to_give strength the/this/who king I/we. and to_ _lift_up horn Christ he/she/it/self/my/your/him-self/there

Readers' Version

No RV source text for chapter 3.

Readers' Version

No RV source text for chapter 4.

Literal Version

4:1a ⟦Ἄισω⟧ but/and the/this/who to_love a_song of_the beloved the/this/who vineyard I/we. vineyard to_be the/this/who to_love in/on/among ⟦κέρατι⟧ in/on/among place ⟦πίονι⟧; **2a** and fence ⟦περιέθηκα⟧, and ⟦ἐφύτευσαν⟧ vine in/on/among a_choice_vine. and ⟦ᾠκοδόμησα⟧ tower in/on/among midst he/she/it/self, and a_wine_press ⟦ἔρυξα⟧ in/on/among he/she/it/self; and ⟦ἔμεινα⟧ of_the to_do/make grapes, to_do/make but/and a_thorn. **3a** and now, a_human of_ _the Youda and the/this/who ⟦ἐνοικοῦντες⟧ in/on/among Yerousalaʸm to_judge in/on/among I/we/my and each midst of_the vineyard I/we. **4a** one/which? to_do/make the/this/who vineyard I/we still, and no to_do/make he/she/it/self? because ⟦ἔμεινα⟧ in_order_that/to to_do/make grapes, to_do/make but/and a_thorn. **5a** now but/and ⟦ἀναγγελῶ⟧ you one/which? to_do/make the/this/who vineyard I/we; ⟦ἀφελῶ⟧ the/this/who fence he/she/it/self/my/your/him-self/there and to_be toward trampling. and to_take_down the/this/who ⟦τοῖχον⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there and to_be toward trampling. **6a** and ⟦ἀνήσω⟧ the/this/who vineyard I/we, and no not ⟦τμηθῇ⟧ and_not not lifeboat. and to_ascend toward he/she/it/self like/as/about toward ⟦χέρσον⟧ a_thorn; and the/this/who cloud ⟦ἐντελοῦμαι⟧ of_the not to_rain_down toward he/she/it/self rain. **7a** the/this/who for vineyard lord of_Hosts house Israaʸl to_be, and a_human of_the Youda new_ _convert ⟦ἠγαπημένον⟧; and ⟦ἔμεινα⟧ of_the to_do/make judgement, to_do/make but/and lawlessness and no righteousness but ⟦κραυγήν⟧. **8a** and the/this/who ⟦συνάπτοντες⟧ home to/with home, and field to/with field to_ _come_near, in_order_that/to of_the near/neighbour ⟦ἀφελοῦνται⟧, not ⟦οἰκήσετε⟧ alone upon/to/against the/this/who earth **9a** to_hear for this/he/she/it all toward the/this/who ear lord of_Hosts.¶ **9b** out_from night ⟦ὀρθρίζει⟧ the/this/who spirit/breath I/we to/with you, the/this/who God. because light the/this/who ⟦προστάγματά⟧ you upon/to/against the/this/who earth; righteousness to_learn, the/this/who ⟦ἐνοικοῦντες⟧ upon/to/against the/this/who earth. **10b** to_cease for the/this/who ungodly; no not ⟦μάθῃ⟧ righteousness upon/to/against the/this/who earth. truth no not to_do/make to_take_up the/this/who ungodly, in_order_ _that/to not to_perceive the/this/who glory lord **11b** lord, high you the/this/who arm and no to_perceive, to_know but/and ⟦αἰσχυνθήτωσαν⟧; zeal to_take a_people ⟦ἀπαίδευτον⟧, and now fire the/this/who opposed ⟦ἔδεται⟧. **12b** lord the/this/who God I/we, peace to_give I/we; all for ⟦ἀπέδωκας⟧ I/we. **13b** lord the/this/who God I/we, ⟦κτῆσαι⟧ I/we; lord, outside/except you another no to_perceive, the/this/who name you ⟦ὀνομάζομεν⟧. **14b** the/this/who but/and dead life no not to_perceive, and_not ⟦ἰατροὶ⟧ no not ⟦ἀναστήσουσιν⟧; through/because_of this/he/she/it ⟦ἐπήγαγες⟧ and ⟦ἀπώλεσας⟧, and ⟦ἦρας⟧ all male he/she/it/self. **15b** to_add_ _(to) he/she/it/self evil/harm, lord, to_add_(to) evil/harm upon/to/against the/this/who honoured the/this/who earth **16b** lord, in/on/among pressure to_remember you; well/well_ _done! pressure small the/this/who child you I/we. **17b** and which/how the/this/who be_in_labour to_come_near of_the to_give_birth_to, and upon/to/against the/this/who ⟦ὠδῖνι⟧ he/she/it/self ⟦ἐκέκραξεν⟧. thus(-ly) to_be the/this/who beloved you. **18b** through/because_of the/this/who fear you,

Literal Version

lord, in/on/among belly to_take and ⟦ὠδινήσαμεν⟧ and ⟦ἐτέκομεν⟧; ⟦πνεῖμα⟧ salvation you to_do/make upon/to/against the/this/who earth; no ⟦πεσούμεθα⟧, but to_ _collapse the/this/who ⟦ἐνοικοῦντες⟧ upon/to/against the/this/who earth. **19b** ⟦ἀναστήσονται⟧ the/this/who dead, and to_arise the/this/who well/well_done! the/this/who tomb, and ⟦εὐφρανθήσονται⟧ the/this/who in/on/among the/this/who earth; the/this/who for dew the/this/who from_ _with you healing he/she/it/self to_be, the/this/who but/and earth the/this/who ungodly to_collapse. **20b** ⟦βάδιζε⟧, a_people I/we, to_enter toward the/this/who ⟦ταμεῖά⟧ you. ⟦ἀπόκλεισον⟧ the/this/who door you, ⟦ἀποκρύβηθι⟧ small just_as/how_much just_as/how_much, until if to_pass_by the/this/who wrath lord.

5:3 ⟦Ἐβόησα⟧ in/on/among pressure I/we to/with lord the/this/who God I/we, and ⟦εἰσήκουσέν⟧ I/we out_from belly/womb/stomach Hades shouting I/we; to_hear voice/sound I/we. **4** ⟦ἀπέρριψάς⟧ I/we toward depth heart sea. and river I/we to_surround, all the/this/who ⟦μετεαορισμοί⟧ you and the/this/who a_wave you ⟦ἐπ⟧' I/we to_pass_through. **5** I/we/and_I to_say ⟦Ἀπῶσμαι⟧ out_from eye you; no? ⟦προσθήσω⟧ of_the to_look_upon/at to/with temple the/this/who holy you **6** ⟦περιεχύθη⟧ I/we water until soul I/we. abyss ⟦ἐκύκλωσέν⟧ I/we ⟦ἐσ⟧ ⟦χάτη⟧, to_set the/this/who head I/we toward a_cleft mountain; **7** to_ _come/go_down toward earth, which the/this/who ⟦μοχλοὶ⟧ he/she/it/self ⟦κάτοχοι⟧ ⟦αἰώνιοι⟧; and ⟦ἀναβήτω⟧ out_from corruption the/this/who life I/we, lord the/this/who God I/we. **8** in/on/among the/this/who ⟦ἐκλείπειν⟧ the/this/who soul I/we away_from I/we/my of_the lord to_remember. and ⟦ἔλθοι⟧ to/with you the/this/who prayer I/we toward temple holy you. **9** ⟦φυλασσόμενοι⟧ futile and ⟦ψευδῆ⟧ mercy he/she/it/self ⟦ἐνκατέλιπον⟧; **10** I/we but/and with/after voice/sound praise and ⟦ἐξομολογήσεως⟧ ⟦θύσω⟧ you. just_ _as/how_much ⟦ηὐξάμην⟧ to_pay you toward salvation I/we to_rain lord.

6:1 prayer Ambakoum. **2** lord, ⟦εἰσακήκοα⟧ the/this/who hearing you and ⟦ἐφοβήθην⟧; ⟦κατενόησα⟧ the/this/who work you and ⟦ἐξέστην⟧. Nun midst two living_thing ⟦γνωσθήσῃ⟧, in/on/among the/this/who to_come_near the/this/who year ⟦ἐπιγνωσθήσῃ⟧; in/on/among the/this/who be_present the/this/who time/right_time ⟦ἀναδειχθήσῃ⟧, in/on/among the/this/who ⟦ταραχθῆναι⟧ the/this/who soul I/we in/on/among wrath mercy ⟦μνησθήσῃ⟧. **3** the/this/who God out_from Theman to_come/be_present, and the/this/who holy out_from mountain Faran ⟦κατασκίου⟧ ⟦δασέως⟧. ⟦ἐκάλυψεν⟧ heaven the/this/who virtue he/she/it/self/my/your/him-self/there, and praise he/she/it/self/my/your/him-self/there full the/this/who earth. **4** and brightness he/she/it/self/my/your/him-self/there which/how light to_ _be, wonders in/on/among hand he/she/it/self/my/your/him-self/there; and to_place ⟦ἀγάπησιν⟧ mighty strength he/she/it/self/my/your/him-self/there. **5** before face he/she/it/self/my/your/him-self/there to_travel word, and to_go_out; well/well_done! ⟦πεδίλοις⟧ the/this/who foot he/she/it/self/my/your/him-self/there. **6** to_stand, and to_

Readers' Version

No RV source text for chapter 5.

No RV source text for chapter 6.

Readers' Version

No RV source text for chapter 7.

Literal Version

_shake the/this/who earth; to_look_upon/at, and ⟦ἐτάκη⟧ Gentile_nation and ⟦διεθρύβη⟧ the/this/who mountain force. ⟦ἐτάκησαν⟧ ⟦βουνοὶ⟧ ⟦αἰώνιοι⟧ ⟦πορίας⟧ eternal he/she/it/self/my/your/him-self/there. **7** for labour ⟦εἶδου⟧ ⟦σκηνώματα⟧ Aithiopōn, ⟦πτοηθήσονται⟧ and the/this/who/which ⟦σκηναὶ⟧ earth Madiam. a_pause. **8** not in/on/among ⟦ποταμοῖς⟧ ⟦ὠργίσθης⟧, lord? not in/on/among ⟦ποταμοῖς⟧ the/this/who wrath you? or/than in/on/among sea the/this/who sudden_violence you that/since ⟦ἐπιβήσῃ⟧ upon/to/against the/this/who horse you. and the/this/who riding you salvation. **9** ⟦ἐντείνων⟧ ⟦ἐντενεῖς⟧ the/this/who bow you upon/to/against the/this/who ⟦σκῆπτρα⟧, to_speak lord; river ⟦ῥαγήσεται⟧ earth; **10** to_see you and ⟦ὤδινήσουσιν⟧ a_people. ⟦σκορπίζων⟧ water ⟦πορίας⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there; to_give the/this/who abyss voice/sound he/she/it/self; height pageantry he/she/it/self to_lift_up. **11** the/this/who sun and the/this/who moon to_stand in/on/among the/this/who order he/she/it/self; toward light ⟦βολίδες⟧ you to_travel, toward brightness ⟦ἀστραπῆς⟧ weapon you. **12** in/on/among threat you ⟦ὀλιγώσεις⟧ earth, and in/on/among ⟦θυμῷ⟧ ⟦κατάξεις⟧ Gentile_nation. **13** to_go_out toward salvation a_ _people you, of_the to_save the/this/who ⟦χριστούς⟧ you. ⟦ἔψαλας⟧ toward head lawless death; ⟦ἐξήγειρας⟧ chain you until ⟦τραχήλου⟧. **14** ⟦διέκοψας⟧ in/on/among amazement head ⟦δυναστῶν⟧, ⟦σεισθήσονται⟧ in/on/among he/she/it/self; ⟦διανοίξουσιν⟧ bridle he/she/it/self, which/how to_eat poor quietly. **15** and ⟦ἐπεβίβασας⟧ toward sea the/this/who ⟦ἵπ⟧ foot you ⟦ταράσσοντας⟧ water much. **16** to_ _keep/guard, and ⟦ἐπτοήθη⟧ the/this/who belly/womb/stomach I/we away_from voice/sound prayer lip I/we, and to_enter trembling toward the/this/who ⟦ὀστᾶ⟧ I/we, and from_beneath I/we to_trouble the/this/who habit/practice I/we. ⟦ἀναπαύσομαι⟧ in/on/among day pressure I/we, of_the ⟦ἀναβῆναί⟧ I/we toward a_people sojourning I/we. **17** because fig_tree no ⟦καρποφορήσει⟧, and no to_be produce in/on/among the/this/who ⟦ἀμπέλοις⟧; ⟦ψεύσεται⟧ work olive_tree, and the/this/who ⟦πεδία⟧ no to_ _do/make eating; ⟦ἐξέλειπον⟧ away_from eating sheep, and no to_be Boaz upon/to/against ⟦φάτναις⟧ ⟦ἐξιλάσεως⟧ he/she/it/self; **18** I/we but/and upon/to/against the/this/who lord ⟦ἀγαλλιάσομαι⟧. to_rejoice upon/to/against the/this/who God the/this/who saviour I/we. **19** lord the/this/who God I/we power I/we. and order the/this/who foot I/we toward ⟦συντέλειαν⟧; upon/to/against the/this/who high ⟦ἐπιβιβᾷ⟧ I/we. of_the to_conquer in/on/among the/this/who song he/she/it/self/my/your/him-self/there ¶

7:10 I/we to_say in/on/among the/this/who height the/this/who day ⟦μον⟧ to_travel in/on/among ⟦πύλαις⟧ Hades; ⟦καταλείψω⟧ the/this/who year the/this/who ⟦ἐπίλοιπα⟧. **11** to_say not_any_more no not to_perceive the/this/who saving of_the God upon/to/against the/this/who earth; no not to_perceive a_human with/after to_dwell. **12** ⟦ἐξέλειπον⟧ out_from the/this/who kindred I/we, ⟦κατέλειπον⟧ the/this/who henceforth the/this/who life I/we; to_go_out and to_go_away away_from I/we/my just_as

Literal Version

the/this/who to_destroy/lodge tent ⟦πήξας⟧; the/this/who spirit/breath I/we from_with I/we/my to_be which/how a_ _mast, ⟦ἐρίθου⟧ ⟦ἐγγιζούσης⟧ ⟦ἐκτεμεῖν⟧. **13** in/on/among the/this/who day that to_deliver until early which/how lion; thus(-ly) ⟦συνέτριψεν⟧ all the/this/who ⟦ὀστᾶ⟧ I/we; away_ _from for the/this/who day until the/this/who night to_ _deliver. **14** which/how a_swallow, thus(-ly) ⟦φωνήσω⟧, and which/how dove, thus(-ly) ⟦μελετήσω⟧. ⟦ἐξέλειπον⟧ for the/this/who eye I/we of_the to_see toward the/this/who height of_the heaven to/with the/this/who lord, which to_ _take_out/select I/we and ⟦ἀφείλατό⟧ I/we the/this/who ⟦ὀδύνην⟧ the/this/who soul. **16** lord, and about he/she/it/self for to_report you; and ⟦ἐξήγειράς⟧ I/we the/this/who wind/breath, and ⟦παρακληθεὶς⟧ to_live. **17** ⟦εἵλου⟧ for I/we the/this/who soul in_order_that/to not to_destroy, and ⟦ἀπέρριψας⟧ after I/we all the/this/who sin I/we. **18** no for the/this/who in/on/among Hades ⟦αἰνέσουσίν⟧ you, and_not the/this/who to_die ⟦εὐλογήσουσίν⟧ you, and_not to_ _hope/expect the/this/who in/on/among Hades the/this/who charity you. **19** the/this/who to_live ⟦εὐλογήσουσίν⟧ you which way I/we/and_I away_from for the/this/who today child to_ _do/make, which to_report the/this/who righteousness you, lord the/this/who salvation I/we; **20** and no ⟦παύσομαι⟧ to_ _praise/bless you with/after ⟦ψαλτηρίου⟧ ⟦πίσας⟧ the/this/who day the/this/who life I/we before of_the house of_the ⟦θέο⟧. ¶

8:1 lord almighty ⟦ἐπουράνιε⟧, the/this/who God the/this/who father I/we, of_the Abra'am and Isa'ak and Yakōb and of_the seed he/she/it/self of_the just; **2** the/this/who to_ _do/make the/this/who heaven and the/this/who earth with all the/this/who world he/she/it/self, **3** the/this/who ⟦πεδήσας⟧ the/this/who sea the/this/who word of_the ⟦προστάγματός⟧ you. the/this/who to_shut the/this/who abyss and to_seal the/this/who ⟦φοβερῷ⟧ and honoured name you, **4** which all ⟦φρίττει⟧ and ⟦τρέμει⟧ away_from face power you; **5** that/since ⟦ἄστεκτος⟧ the/this/who ⟦μεγαλοπρεπία⟧ the/this/who glory you, and unsubdued the/this/who wrath the/this/who upon/to/against sinful threat you; **6** ⟦ἀμέτρητόν⟧ and/both and unsearchable the/this/who mercy the/this/who promise **7** that/since you to_be lord highest, compassionate, lenient, and full_of_mercy, and ⟦μετανοῶν⟧ upon/to/against ⟦κακίαις⟧ a_human. **8** you therefore/then, lord the/this/who God the/this/who just. no to_place repentance just, the/this/who Abra'am and Isa'ak and Yakōb, the/this/who no ⟦ἡμαρτηκόσιν⟧ you, ⟦ἀλλ⟧'to_place repentance I/we/my the/this/who sinful. **9** because to_sin above/for number ⟦ψάμμου⟧ sea; that/since ⟦ἐπλήθυναν⟧ the/this/who/which lawlessness I/we. and no to_be worthy to_ _gaze and to_perceive the/this/who height certainly heaven away_from multitude the/this/who ⟦ἀδικιῶν⟧ I/we; **10** ⟦κατικαμπτόμενος⟧ much ⟦δεσμῷ⟧ iron, toward the/this/who ⟦ἀνανεῦσαί⟧ I/we ⟦ὑτπὲρ⟧ ⟦ἁμαρτιίῶν⟧ I/we, and no to_be ⟦μτοι⟧ rest; because ⟦παρώργισα⟧ the/this/who wrath you, and the/this/who evil/bad before you to_do/make, ⟦στήσας⟧ ⟦βδελύγματα⟧ and ⟦πληθύνας⟧ ⟦προσοχθίσματα⟧. **11** and now to_bow/lay_down a_knee heart, to_pray the/this/who from_with you kindness; **12** ⟦ἡμάρτηκα⟧, lord. ⟦ἡμάρτηκα⟧, and the/this/who lawlessness I/we I/we to_know;

Readers' Version

No RV source text for chapter 8.

Readers' Version

No RV source text for chapter 9.

Literal Version

13 to_ask to_pray you, ⟦ἄνες⟧ I/we, lord, ⟦ἄνες⟧ I/we, not ⟦συναπολέσῃς⟧ I/we the/this/who ⟦ἀνομίαις⟧ I/we, nor toward the/this/who an_age ⟦μηνίσας⟧ to_keep the/this/who evil/harm I/we, nor ⟦καταδικάσῃς⟧ I/we in/on/among the/this/who ⟦κατωτάτοις⟧ the/this/who earth; that/since you to_be, lord, the/this/who God the/this/who ⟦μετανοούντων⟧, **14** and in/on/among I/we/my ⟦δείξῃς⟧ the/this/who ⟦ἀγαθωσύνην⟧ you; that/since ⟦ἀνάξιον⟧ to_be to_save I/we according_to the/this/who much mercy you, **15** and ⟦αἰνέσω⟧ you through/because_of all in/on/among the/this/who day the/this/who life I/we. that/since you ⟦ὑμνεῖ⟧ all the/this/who power the/this/who heaven, and you to_be the/this/who glory toward the/this/who an_age. amen.

9:26 praiseworthy if, lord the/this/who God the/this/who father I/we, and ⟦αἰνετὸν⟧ and to_glorify the/this/who name you toward the/this/who an_age. **27** that/since just to_be upon/to/against all which to_do/make I/we, and all the/this/who work you ⟦ἀληθινά⟧, and ⟦εὐθεῖαι⟧ the/this/who/which road you, and all the/this/who/which judgement you true; **28** and judgement truth to_do/make according_to all just_as/how_much to_do/make I/we, and upon/to/against the/this/who city the/this/who holy the/this/who father I/we Yerousalaʸm; that/since in/on/among truth and judgement ⟦ἐπήγαγες⟧ this/he/she/it all through/because_of the/this/who sin I/we. **29** that/since ⟦ἡμάρτομεν⟧ and ⟦ἠνομήσαμεν⟧ ⟦ἀποστάντες⟧ away_from you/your, and ⟦ἐξημάρτομεν⟧ in/on/among all **30** and the/this/who commandment you no to_hear, and_not ⟦συνετηρήσαμεν⟧ and_not to_do/make as/just_as ⟦ἐνετείλω⟧ I/we in_order_that/to well/well_done! I/we to_be. **31** and all just_as/how_much ⟦ἐπήγαγες⟧ I/we, and all just_as/how_much to_do/make I/we, in/on/among true judgement to_do/make; **32** and to_deliver I/we toward hand enemy lawless ⟦ἐχθίστων⟧ ⟦ἀποστατῶν⟧, and king unjust and ⟦πονηροτάτῳ⟧ from_with all the/this/who earth. **33** and now no to_be I/we to_open the/this/who mouth; shame and disgrace to_be the/this/who slave you and the/this/who be_devout you. **34** not ⟦παραδῷς⟧ I/we toward goal/tax through/because_of the/this/who name you, and not ⟦διασκεδάσῃς⟧ the/this/who covenant you, **35** and not ⟦ἀποστήσῃς⟧ the/this/who mercy you away_from I/we. ⟦δι⟧'Abra'am the/this/who ⟦ἠγαπημένον⟧ by/under you. and through/because_of Isa'ak the/this/who slave you and Israaʸl the/this/who holy you, **36** which ⟦ἐλάλησας⟧ to/with he/she/it/self to_speak ⟦πληθῦναι⟧ the/this/who seed he/she/it/self which/how the/this/who star of_the heaven, and which/how the/this/who sand the/this/who from_with the/this/who lip the/this/who sea.¶ **37** that/since, master, ⟦ἐσμικρύνθημεν⟧ from_with all the/this/who Gentile_nation, and to_be ⟦ταπεινοὶ⟧ in/on/among all the/this/who earth today through/because_of the/this/who ⟦ἁμαρ⟧- ⟦τίας⟧ I/we; **38** and no to_be in/on/among the/this/who time/right_time this/he/she/it ruler and prophet and to_govern, and_not bringing_of_a_whole_burnt-offering and_not sacrifice, and_not offering and_not incense, no place of_the ⟦καρπῶσαι⟧ before you and to_find/meet mercy. **39** but in/on/among soul ⟦συντετριμμένῃ⟧ and spirit/breath lowliness to/with- ⟦δεχθείημεν⟧. **40** which/how in/on/among ⟦ὁλοκαυτώμασιν⟧

Literal Version

⟦κριῶν⟧ and bull, and which/how in/on/among myriad Arnon ⟦πιόνων⟧, thus(-ly) to_be the/this/who sacrifice I/we before you today. and to_finish_up after you; that/since no to_be shame the/this/who ⟦πεποιθόσιν⟧ upon/to/against you/your. **41** and now ⟦ἐξακολουθοῦμεν⟧ in/on/among all heart and to_ _fear you, and ⟦ζητοῦμεν⟧ the/this/who face you; **42** not ⟦καταισχύνῃς⟧ I/we. but to_do/make with/after I/we according_to the/this/who ⟦ἐπιεικίαν⟧ you, and according_to the/this/who multitude of_the ⟦ἐλέου⟧ you; **43** § and ⟦ἐξελοῦ⟧ I/we according_to the/this/who marvellous you, and to_give glory the/this/who name you, lord. **44** and ⟦ἐντραπείησαν⟧ all the/this/who to_show the/this/who slave you evil/harm; ⟦καταισχυνθείησαν⟧ away_from all power and ⟦δυναστείας⟧, and the/this/who strength he/she/it/self ⟦συντριβείη⟧; **45** and ⟦γνώτωσαν⟧ that/since you to_be lord the/this/who God alone, and honoured upon/to/against all the/this/who world.

10:51 hymn the/this/who father I/we. **52** praiseworthy to_be, lord the/this/who God the/this/who father I/we, and praiseworthy and ⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who an_ _age; and ⟦εὐλογητὸν⟧ the/this/who name the/this/who glory you the/this/who holy you, and ⟦ὑπεραινετὸν⟧ and ⟦ὑπερυψούμενον⟧ toward the/this/who an_age. **53** to_ _praise/bless to_be in/on/among the/this/who temple the/this/who holy glory you, and highly_extolled and exceedingly_glorious toward the/this/who an_age. **54** to_ _praise/bless to_be the/this/who to_see ⟦ἀβύσσους⟧, to_sit upon/to/against the/this/who Cherub, and highly_extolled and ⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who an_age. **55** to_ _praise/bless to_be upon/to/against throne the/this/who kingdom you, and highly_extolled and ⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who an_age. **56** to_praise/bless to_be in/on/among the/this/who ⟦στερεώματι⟧ of_the heaven, and highly_extolled and exceedingly_glorious toward the/this/who an_age. **57** to_praise/bless, all the/this/who work lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **58** to_praise/bless, heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **59** to_praise/bless, angel lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **60** to_praise/bless, water all the/this/who above of_the heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **61** to_praise/bless, all the/this/who/which power lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **62** to_praise/bless, sun and moon, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **63** to_praise/bless, star of_the heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **64** to_praise/bless, all rainstorm and dew, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **65** to_praise/bless, all the/this/who spirit/breath, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **66** to_praise/bless, fire and heat, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **67** to_praise/bless, cold and heat, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age.

Readers' Version

No RV source text for chapter 10.

Readers' Version

No RV source text for chapter 11.

Literal Version

68 to_praise/bless, ⟦δρόσοι⟧ and ⟦νιφετοί⟧, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑτπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **71** to_praise/bless, ⟦νύκτες⟧ and day, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **72** to_praise/bless, light and darkness, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **69** to_praise/bless, ice and cold, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **70** to_praise/bless, ⟦πάχναι⟧ and ⟦χιόνες⟧, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **73** to_praise/bless, lightning and cloud, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **74** ⟦εὐλογείτω⟧ the/this/who earth the/this/who lord; ⟦ὑμνείτω⟧ and ⟦ὑπερυψούτω⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **75** to_praise/bless, mountain and ⟦βουνοί⟧, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **76** to_praise/bless, all the/this/who ⟦φυόμενα⟧ in/on/among the/this/who earth, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **77** to_praise/bless, the/this/who/which flow, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **78** to_praise/bless, ⟦θάλασσαι⟧ and river, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **79** to_praise/bless, ⟦κήτη⟧ and all the/this/who ⟦κινούμενα⟧ in/on/among the/this/who water, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **80** to_praise/bless, all the/this/who bird of_the heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **81** to_praise/bless, the/this/who wild_animal and all the/this/who animal, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **82** ⟦εὐλογεῖτς⟧, son the/this/who a_human, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **83** ⟦εὐλογείτω⟧ Israaʸl the/this/who lord; ⟦ὑμνείτω⟧ and ⟦ὑπερυψούτω⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **84** to_praise/bless, priest lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **85** to_praise/bless, slave lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **86** to_praise/bless, spirit/breath and soul just, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **87** to_praise/bless, ⟦ὅσιοι⟧ and ⟦ταπεινοὶ⟧ heart, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **88** to_praise/bless, Anania, Azaria, Misaaʸl, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age.

11:46 to_magnify the/this/who soul I/we the/this/who lord, **47** and to_rejoice the/this/who spirit/breath I/we upon/to/against the/this/who God the/this/who saviour I/we. **48** that/since to_look_upon/at upon/to/against the/this/who lowliness the/this/who female_slave he/she/it/self/my/your/him-self/there; look! for away_from of_the now to_bless I/we all the/this/who/which generation.

Literal Version

49 that/since to_do/make I/we great the/this/who able; and holy the/this/who name
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **50** and the/this/who mercy he/she/it/self/my/your/him-self/there away_from generation toward generation the/this/who to_fear he/she/it/self. **51** to_do/make power in/on/among arm he/she/it/self/my/your/him-self/there; to_scatter arrogant mind heart he/she/it/self. **52** to_take_down ruler away_from throne, and to_lift_up lowly. **53** to_hunger to_fill_up good-doer, and be_rich to_send_out/away empty. **54** to_help Israaʸl child he/she/it/self/my/your/him-self/there, to_remember mercy, **55** as/just_as to_speak to/with the/this/who father I/we, the/this/who Abra'am and the/this/who seed
he/she/it/self/my/your/him-self/there until an_age

12:29 now to_release the/this/who slave you, ⟦δέσ⟧ ⟦ποτα⟧, according_to the/this/who declaration you in/on/among peace; **30** that/since ⟦ἴδον⟧ the/this/who eye I/we the/this/who saving you, **31** the/this/who/which to_make_ _ready according_to face all the/this/who a_people, **32** light toward revelation Gentile_nation, and glory a_people you Israaʸl.

13:68 praiseworthy lord the/this/who God of_the Israaʸl, that/since to_visit/care_for, and to_do/make redemption the/this/who a_people
he/she/it/self/my/your/him-self/there, **69** and to_arise horn salvation I/we in/on/among the/this/who house Daueid of_ _the child he/she/it/self/my/your/him-self/there; **70** ⟦καθὰς⟧ to_speak through/because_of mouth the/this/who holy the/this/who away_from an_age prophet
he/she/it/self/my/your/him-self/there, **71** salvation out_from enemy I/we and out_from hand all the/this/who to_hate I/we; **72** to_do/make mercy with/after the/this/who father I/we, and to_remember covenant holy
he/she/it/self/my/your/him-self/there, **73** oath which to_ _swear to/with Abra'am the/this/who father I/we, of_the to_ _give I/we fearlessly out_from hand the/this/who enemy I/we to_deliver to_minister he/she/it/self **75** in/on/among holiness and righteousness before
he/she/it/self/my/your/him-self/there all the/this/who day I/we. **76** and you but/and, child, prophet highest to_call; to_ _travel_before for before face lord ⟦ἑτοιμάσιι⟧ road
he/she/it/self/my/your/him-self/there, **77** of_the to_give knowledge/to_know salvation the/this/who a_people
he/she/it/self/my/your/him-self/there, in/on/among forgiveness sin I/we **78** through/because_of affection/entrails mercy God I/we, in/on/among which to_visit/care_for I/we east out_from height. **79** to_appear the/this/who in/on/among darkness and shadow death to_sit, of_the to_guide the/this/who foot I/we toward road peace

14:1 glory in/on/among highest God, **2** and upon/to/against earth peace, **3** in/on/among a_human goodwill **4** ⟦αἰνοῦμέν⟧ you, **5** ⟦εὐλογοίμέν⟧ you, **6** to_worship you, **7** ⟦δοξολογοῦμέν⟧ you, **8** to_thank you, **9** through/because_of the/this/who great you glory, **10** lord king **11** ⟦ἐπουράνιε⟧, **12** God father almighty; **13** lord son unique **14** Yaʸsou Christ, **15** and holy spirit/breath. **16** lord the/this/who God, **17** the/this/who lamb of_the God.

Readers' Version

No RV source text for chapter 12.

No RV source text for chapter 13.

No RV source text for chapter 14.

Readers' Version

Literal Version

18 the/this/who son of_the ⟦πατρό⟧ **19** the/this/who to_take_
_up the/this/who sin of_the world, **20** to_have_mercy I/we;
21 the/this/who to_take_up the/this/who sin of_the world, to_
_have_mercy I/we; **22** ⟦πρόσδεξαι⟧ the/this/who petition I/we;
23 the/this/who to_sit in/on/among right of_the father. **24** to_
_have_mercy I/we. **25** that/since you to_be alone holy. **26** you
to_be alone lord, **27** Yaʸsous Christ, **28** toward glory God father..
amen. **29** according_to each day to_praise/bless you, **30** and
⟦αἰνέσω⟧ the/this/who name you toward the/this/who an_
_age, **31** and toward the/this/who an_age of_the an_age.
32 ⟦καταξίωσον⟧, lord, and the/this/who day this/he/she/it
33 ⟦ἀναμαρτήτους⟧ ⟦φυλαχθῆναι⟧ I/we. **34** praiseworthy to_be,
lord the/this/who God the/this/who father I/we, **35** and
⟦αἰνετὸν⟧ and to_glorify the/this/who name you toward
the/this/who an_age. **36** amen. **37** praiseworthy to_be, lord, to_
_teach I/we the/this/who righteous_act you; **38** praiseworthy
to_be, lord, to_teach I/we the/this/who righteous_act you;
39 praiseworthy where, lord, to_teach I/we the/this/who
righteous_act you. **40** lord, a_refuge ⟦ἐγενήθης⟧ I/we
in/on/among generation and generation. **41** I/we to_say lord,
to_have_mercy I/we, **42** ⟦ἴασαι⟧ the/this/who soul I/we,
that/since to_sin you. **43** lord, to/with you ⟦κατέφυγα⟧; **44** to_
_teach I/we of_the to_do/make the/this/who will/desire you,
⟦ὅτ⟧ you where the/this/who God I/we. **45** that/since from_
_with you/your flow life, **46** in/on/among the/this/who light
you to_see light; **47** ⟦παράτεινον⟧ the/this/who mercy you
the/this/who to_know you.

ODE · OET-RV source unavailable

ODE · OET-LV v0.2.0 (DC set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/ODE.htm#Top